

Dear Austin ISD families,

أعزائنا أهالي أوستن الأعزاء

We hope that you and your family had a restful and relaxing Spring Break, but we understand that tension may be high as our children return to school in the midst of the situation in Austin involving explosives.

نتمنى أن تكونوا قد قضيتم عطلة إسترخاء سعيدة هادئة خلال عطلة الربيع, نحن نتفهم ماهية الضغط الذي نشعر به حيال عودة أطفالنا الى المدرسة خلال الظرف الراهن حول وضع أوستن بسبب موضوع مواد التفجير.

We want you to know we are coordinating with the Austin Police Department—along with state and federal partners—to take any and all necessary security precautions.

نود إعلامكم بأننا قد إتخذنا الإحتياطات اللازمة بالترتيب مع قسم شرطة أوستن- مع شركاء الدولة الفدرالية- لإتخاذ أي أو جميع الإحتياطات الأمنية اللازمة.

This is what our campus faculty and staff are doing:

- Being mindful of anything that looks out of the ordinary.
- Contacting the Austin Police Department immediately if they see anything suspicious.
- Conducting perimeter checks for any suspicious items inside or outside of school buildings.
- Carefully examining all mail deliveries.

هذا مايقوم به أعضاء هيئة التدريس والموظفين داخل حرم المدارس:

- يؤخذ بنظر الإعتبار حول أي شئ يبدو غير مألوفاً.
- الإتصال الفوري بمركز الشرطة عند رؤية أية حالة قابلة للشك.
- إجراء فحوصات حول أي عناصر مشبوهة داخل أو خارج مباني المدرسة.
- فحص جميع البريد المستلم بعناية تامة.

We remain vigilant with our safety and security measures, and we need your help.

نحن مازلنا يقضين من اجل الحفاظ على تدابير الأمن والسلامة لدينا.

Talk with your students about being cautious. Make sure they understand they should not touch anything unusual or suspicious, and should report it to a trusted adult or the police. Remind other adults, your friends, family and neighbors to do the same. No matter how minor, if you see something, it needs to be reported to the Austin Police Department 9-1-1.

الرجاء التحدث مع أطفالكم ليكونوا حذرين. الرجاء التأكد من أن اطفالكم على أتم الفهم من عدم لمس أي شئ غير إعتيادي أو مشبوه, ثم الإبلاغ عنه فوراً لشخص موثوق بالغ أو الى مركز الشرطة. قم بتذكير البالغين, الأصدقاء, العائلة, و الجيران لاتخاذ الإحتياط ذاته. حتى لو كان عمرك تحت السن القانوني, إن رايت شيئاً يحتاج الى إبلاغ مركز الشرطة 911 عنه.

Additional actions you can take to improve safety when visiting your student's school:

إحتراوات إضافية يمكنك الأخذ بها لتحسين الأمن والسلامة عند القيام بزيارة مدرسة أطفالكم:

- Enter through the visitors' entrance and check in at the front office.
- Do not let anyone "piggyback" on your entry into the school. Ask them to wait their turn.
- Wear your visitor sticker in a clearly visible location.
- Report anyone you see walking around campus without an AISD badge or visitor badge to the front office.
- Know that firearms are not permitted in school buildings at any time with the exception of those carried by law enforcement.
- Remember: "If you see something, say something."
- Follow Austin ISD's social media accounts that may be used in an emergency. On Twitter, follow @AustinISD and on Facebook, like <https://www.facebook.com/austinisd/>.
- Follow your school's social media accounts that may be used in an emergency.

- الرجاء الدخول الى المدرسة من باب دخول الزوار ثم توجه الى إدارة المدرسة.
- لا تدع أحداً يعيق أو يحاول الدخول عنوة, الرجاء إختياره بالإلتزام بدوره في الدخول.
- إرتدي هوية الزوار المعطاة لك من قبل إدارة المدرسة, حيث قم بإلساق الهوية في مكان مرئي وواضح.

- الرجاء الإبلاغ عن أي مشتبه يحوم داخل أو خارج المدرسة لا يرتدي باج يدل على انه من ضمن كادر المدرسة أو التربية والتعليم أو هوية زائر كالتي ترتديها أنت.
- يرجى العلم بأن الأسلحة النارية غير مسموح بها في داخل بنايات المدارس في أي وقت باستثناء تلك التي يحملها القانون.
- تذكر: " قل شيئاً، إن رأيت شيئاً "
- إتبع وسائل الإعلام الإجتماعية لأوستن ISD, قد تكون مصدر مساعد في حال الطوارئ. على Facebook ,Twitter ,مثلاً <https://www.facebook.com/austinisd/>.
- إتبع وسائل الإعلام الإجتماعية لموقع مدرسة الطفل. قد تكون مصدر مساعد في حال الطوارئ.

Additionally, you can talk with your child about reporting suspicious rumors or activity. Make sure your children can name two adults at school that they would feel comfortable alerting.

بالإضافة الى, يمكنك التحدث مع طفلك عن الإبلاغ عن الشائعات أو الأنشطة المشبوهة. تأكد من أن أطفالك يمكنهم تحديد شخصين بالغين في المدرسة بحيث يشعرون بالراحة عند التنبيه.

Our campus counselors are trained to support students and staff and are available if needed. For more advice about how to talk to your children about violence, visit the National Association of School Psychologists online resources: <http://bit.ly/2khji7j>.

لقد تم تدريب مستشارينا في الحرم المدرسي لدعم الطلاب والموظفين و هم دائماً متاحين عند الحاجة. لمزيد من النصائح حول كيفية التحدث مع أطفالك حول العنف، قم بزيارة موارد الجمعية الوطنية لعلماء النفس عبر الإنترنت.

<http://bit.ly/2khji7j>.

The Austin ISD team works closely with the Austin Police Department to keep our students safe.

Know that if you receive an alert from AISD, we are coordinating with APD to send those messages.

يعمل فريق أوستن ISD عن كثب مع إدارة شرطة أوستن للحفاظ على سلامة طلابنا. اعلم أنه إذا تلقيت تنبيهاً من AISD, نحن ننسق مع APD لإرسال هذه الرسائل.

We are one, large Austin ISD family, and we care for all our children. It takes all of us to make school safe, and we thank you for your assistance in keeping our students safe.

نحن عائلة واحدة كبيرة من عائلة أوستن ، ونحن نهتم بكل أطفالنا. يتطلب الأمرنا العمل معاً لجعل المدرسة آمنة، ونحن نشكر على مساعدتكم في الحفاظ على سلامة طلابنا.

تحياتي،  
Sincerely,

Paul Cruz, Ph.D.  
Superintendent  
د. بول كروز